

الغاية

أجوبة

3/6
سنوات

أسئلة

الغابة

تأليف: فاليري فيدو
رسوم: إيزابيث بوجارت
ترجمة: ميرندا بشارة



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION

علم الكتاب

copyright 1995. by Éditions Nathan - Paris, France,
pour la première édition,
copyright 2004 by Nathan, Paris – France
pour la présente édition.
Édition originale : LA FORET

فيدو ، فاليرى .
الغابة / تاليف فاليرى فيدو، رسوم اليزابيث بوجارت ؛ ترجمة
ميرندا بشارة . ط1 . - القاهرة : عالم الكتب ، 2009
32 ص ، 28 سم (اسئلة واجوبة من 3-6 سنوات)
تدمك : 6-687-232-977
1- تعليم الأطفال
أ- بوجارت ، اليزابيث (رسام)
ب- بشارة ، ميرندا (مترجم)
ج- العنوان 372.218

عالم الكتب

نشر - توزيع - طباعة

❖ الإدارة :
16 شارع جواد حسنى - القاهرة
تليفون : 23924626
فاكس : 0020223939027

❖ المكتبة :
38 شارع عبد الخالق ثروت - القاهرة
تليفون : 23926401 - 23959534
ص . ب 66 محمد فريد
الرمز البريدى : 11518

❖ الطبعة الأولى
1430 هـ - 2009 م

❖ رقم الإيداع 21673 / 2008
❖ الترفيم الدولى I.S.B.N
977-232-687-6

❖ الموقع على الإنترنت : WWW.alamalkotob.com

❖ البريد الإلكتروني : info@alamalkotob.com

حقوق الطبعة العربية محفوظة لعالم الكتب - القاهرة

رسالة مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم

عزيري القاريء:

في عصر يتسم بالمعرفة والمعلوماتية والانفتاح على الآخر، تنظر مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم إلى الترجمة على أنها الوسيلة المثلى لاستيعاب المعارف العالمية، فهي من أهم أدوات النهضة المنشودة، وتؤمن المؤسسة بأن إحياء حركة الترجمة، وجعلها محركاً فاعلاً من محركات التنمية واقتصاد المعرفة في الوطن العربي، مشروع بالغ الأهمية ولا ينبغي الإمعان في تأخيرها.

فمتوسط ما تترجمه المؤسسات الثقافية ودور النشر العربية مجتمعة، في العام الواحد، لا يتعدى كتاباً واحداً لكل مليون شخص، بينما تترجم دول منفردة في العالم أضعاف ما تترجمه الدول العربية جميعها.

أطلقت المؤسسة برنامج «ترجم»، بهدف إثراء المكتبة العربية بأفضل ما قدمه الفكر العالمي من معارف وعلوم، عبر نقلها إلى العربية، والعمل على إظهار الوجه الحضاري للأمة عن طريق ترجمة الإبداعات العربية إلى لغات العالم.

ومن التبشير الأولى لهذا البرنامج إطلاق خطة لترجمة ألف كتاب من اللغات العالمية إلى اللغة العربية خلال ثلاث سنوات، أي بمعدل كتاب في اليوم الواحد.

وتأمل مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم في أن يكون هذا البرنامج الاستراتيجي تجسيدا عمليا لرسالة المؤسسة المتمثلة في تمكين الأجيال القادمة من ابتكار وتطوير حلول مستدامة لمواجهة التحديات، عن طريق نشر المعرفة، ورعاية الأفكار الخلاقة التي تقود إلى إبداعات حقيقية. إضافة إلى بناء جسور الحوار بين الشعوب والحضارات.

للمزيد من المعلومات عن برنامج «ترجم» والبرامج الأخرى المنضوية تحت قطاع الثقافة، يمكن زيارة موقع المؤسسة www.mbrfoundation.ae

عن المؤسسة:

انطلقت مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم بمبادرة كريمة من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، وقد أعلن صاحب السمو عن تأسيسها لأول مرة، في كلمته أمام المنتدى الاقتصادي العالمي في البحر الميت - الأردن في أيار/مايو ٢٠٠٧. وتحظى هذه المؤسسة باهتمام ودعم كبيرين من سموه. وقد قام بتخصيص وقف لها قدره ٣٧ مليار درهم (١٠ مليارات دولار).

وتسعى مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم، كما أراد لها مؤسسها، إلى تمكين الأجيال الشابة في الوطن العربي، من امتلاك المعرفة وتوظيفها بأفضل وجه ممكن لمواجهة تحديات التنمية، وابتكار حلول مستدامة مستمدة من الواقع، للتعامل مع التحديات التي تواجه مجتمعاتهم.



كيفية قراءة هذا الكتاب مع طفلك؟

لقد صمم هذا الكتاب برسوماته الرقيقة وصوره الكبيرة الملونة لجذب انتباه الطفل وإضفاء البهجة على عملية المطالعة.

عبر الصفحات سوف تثير الصور اهتمام الطفل و سوف يطلب الشرح. لذا تم اختيار الأسئلة و الأجوبة المختلفة لتساعد أولياء الأمور على توفير الإجابة المناسبة من أجل تنمية معرفة الطفل.

ومن ثم فسوف يسعد الطفل من التعرف على المواقف المألوفة وأيضا من اكتشاف مواقف أخرى جديدة عليه مما يسهم في تنمية مهارات الملاحظة والاستيعاب لديه.

وللإستمتاع بالكتاب مدة أطول، يمكنكم تطوير أسئلة إضافية لتساعد الطفل على الملاحظة والاستنتاج وترسيخ المعلومة.



العائلة الكبيرة للأشجار

الغابة بيت الأشجار تعيش
الأشجار فيها كعائلة كثيرة العدد!

لماذا هناك أنواع مختلفة من
الأشجار؟

مثلنا، هناك أشجار من كل الأنواع:
صغيرة وكبيرة، غليظة ورفيعة، رقيقة
ومتينة! بعضها يحب الشمس،
وأخرى تحب البرد.



ما هي الأشجار التي تسكن
الغابة؟

الأشجار المورقة كالبلوط والزان أو
البتولا والأشجار المخروطية مثل
الصنوبر والأرز. في الواقع، الشجر
ينمو أينما يروق له الجو.



هل تفقد كل الأشجار أوراقها؟

كل الأشجار المورقة تفقد أوراقها في الخريف. فقط الصنوبر يحتفظ بإبره الخضراء... كم هي جميلة رائحة الصنوبر طوال العام!

ما فائدة البلوط والكستناء؟

تنمو أشجار البلوط والكستناء في الخريف، ثمارهم تحمي البذرة التي تتغذى جيداً، وخلال الأيام المشمسة، تصبح نبتة جميلة، وبذورها تصبح شجرة.



لماذا التربة رخوة؟

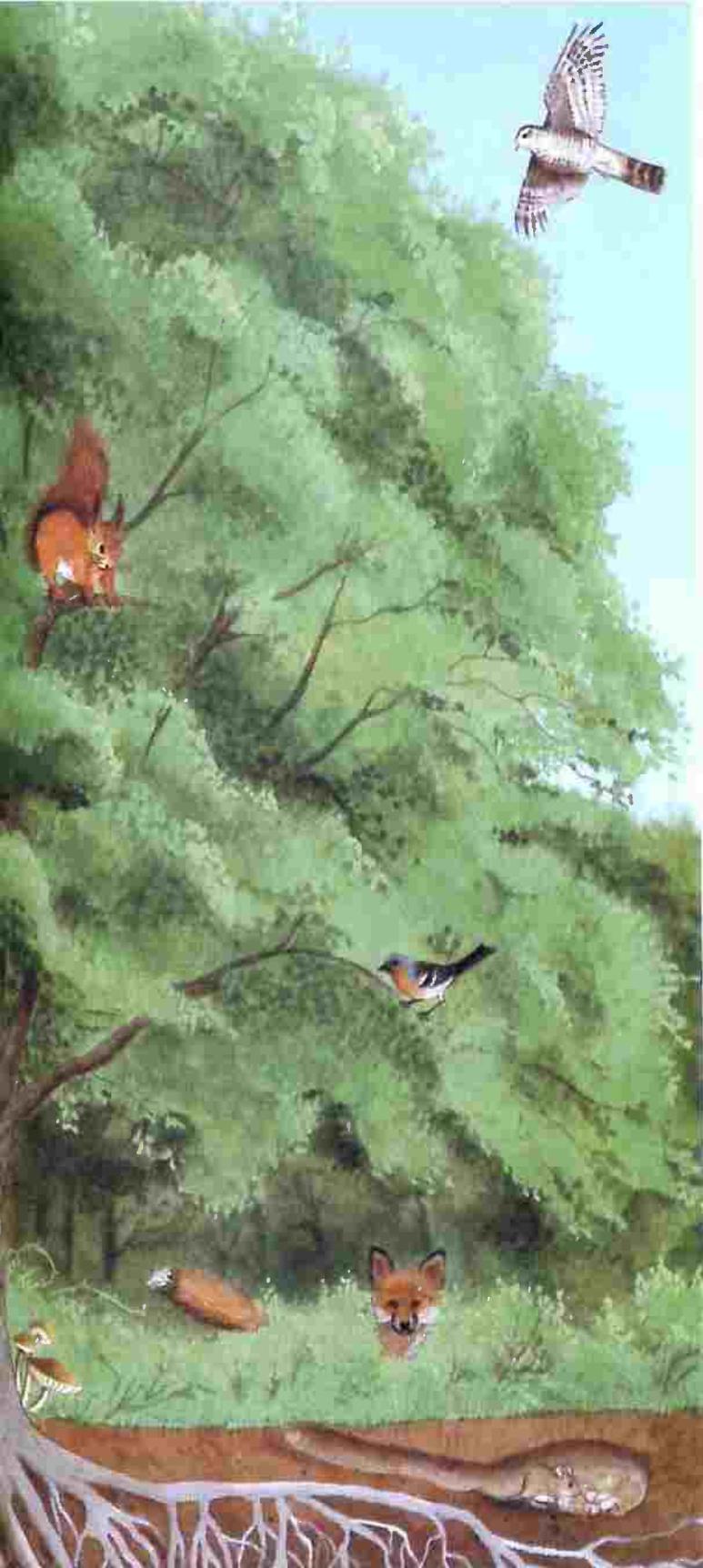
بمجرد سقوط أوراق الشجر، تتكون سجادة من أوراق الشجر تنام عليها. وحتى تصبح ناعمة، تقوم آلاف من الكائنات الصغيرة بعجنها، لتصبح مثل عجينة للتشكيل!



حياة الشجرة

الشجرة كائن حي. مثلك تولد،
لتكبر، وتصبح بالغاً.

ما هي الأقسام المختلفة للشجرة ؟
بفضل جذورها تبقى الشجرة واقفة،
وأوراقها الكثيفة تحميها جيداً! تحمل
أغصانها الأوراق التي تميل لأشعة
الشمس.



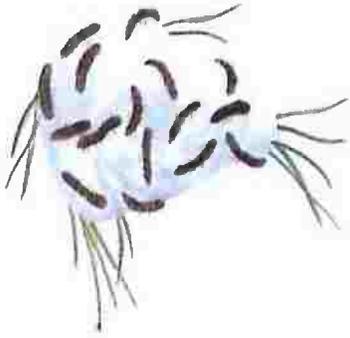
لماذا هذه الشجرة صغيرة جداً ؟
لأنها مازالت شابة، ولكن كل عام،
ستكون طبقة إضافية! هذه العقد
الخشبية تتكون بفضل العصارة
وتجعل الشجرة دائماً أكثر متانة....

هل تأكل الشجرة ؟

تحتاج الشجرة إلى الغذاء لتعيش.
فى الربيع، تنمو شعيرات صغيرة على
الجذور وحالاً! تمتص الماء والأملاح
المعدنية من الأرض.

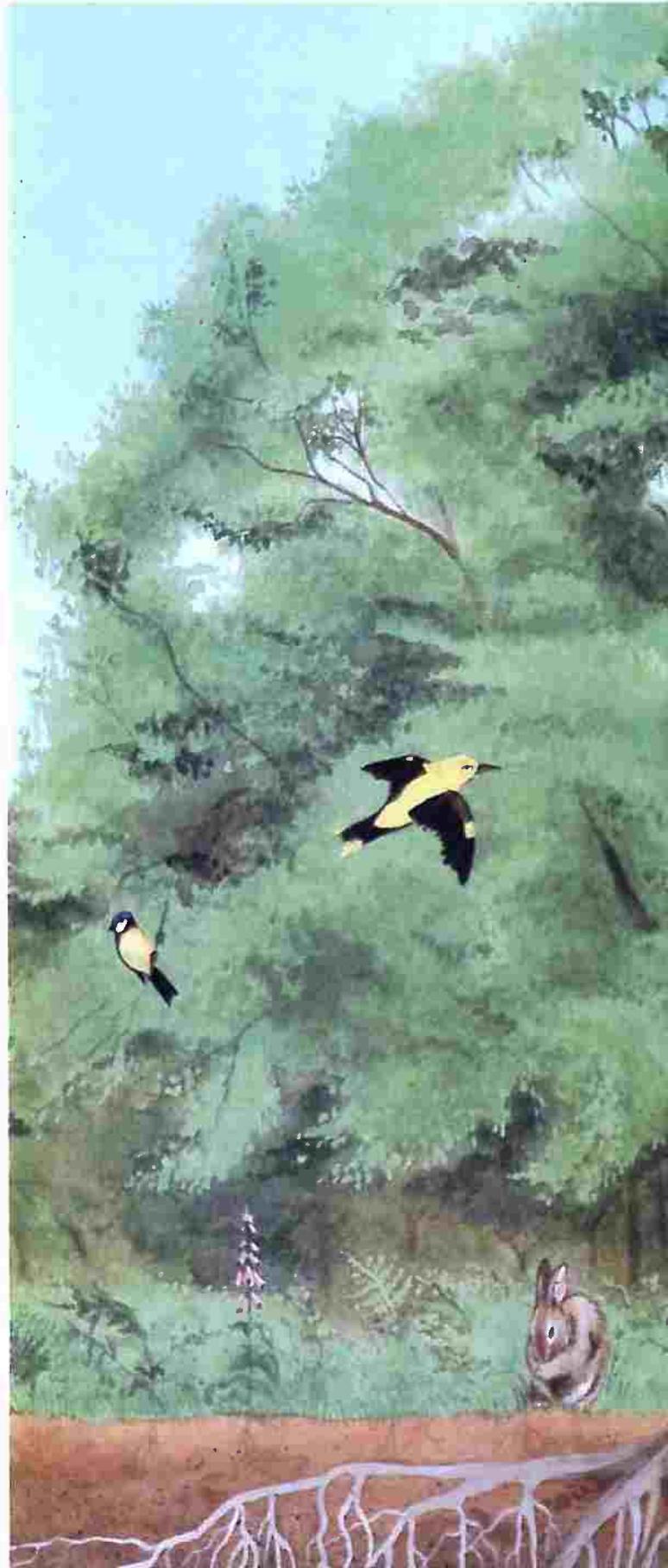
ما فائدة الأوراق ؟

إنها رئات الشجرة. تمتص الأوراق غاز
ثانى أكسيد الكربون الموجود فى
الهواء، ونحن، نتنفس الأوكسجين
الذى تخرجه ... شكراً أيتها الأوراق!



هل توجد حيوانات تضر الشجرة ؟

دودة القز للأسف بطلة الخراب.
الواحدة تلو الأخرى، ديدان الفراشات
أيضاً "تعري" الأشجار من أوراقها
لتتغذى.



تحت الأرض

إنك لن تلاحظ، الحياة تضح
تحت أقدام الأشجار. نهارا و
ليلا!

من ماذا تتكون الأرض ؟

الأوراق الساقطة تتحلل إلى قطع
صغيرة جدا وتختلط مع بقايا النباتات
الأخرى لتكون نوع من التربة
الخصبة، الدبال. يعتبر هذا الخليط
بمثابة أفضل فيتامين للشجر في
الشتاء.



أين يسكن الخلد؟

هذا الحيوان الشدي الصغير مهندس
حقيقي. إنه يستطيع حفر حجر
مكون من أكثر من ستين حجرة،
على عدة طوابق حتى يستطيع
أن يمضي الشتاء مع العائلة دون
إزعاج.



ما فائدة دودة الأرض ؟

أنها تتلوى فى الأرض، فيتخلل الهواء التربة. وهكذا تتنفس الأرض بصورة أفضل وجذور الأشجار تنفوس بسهولة.

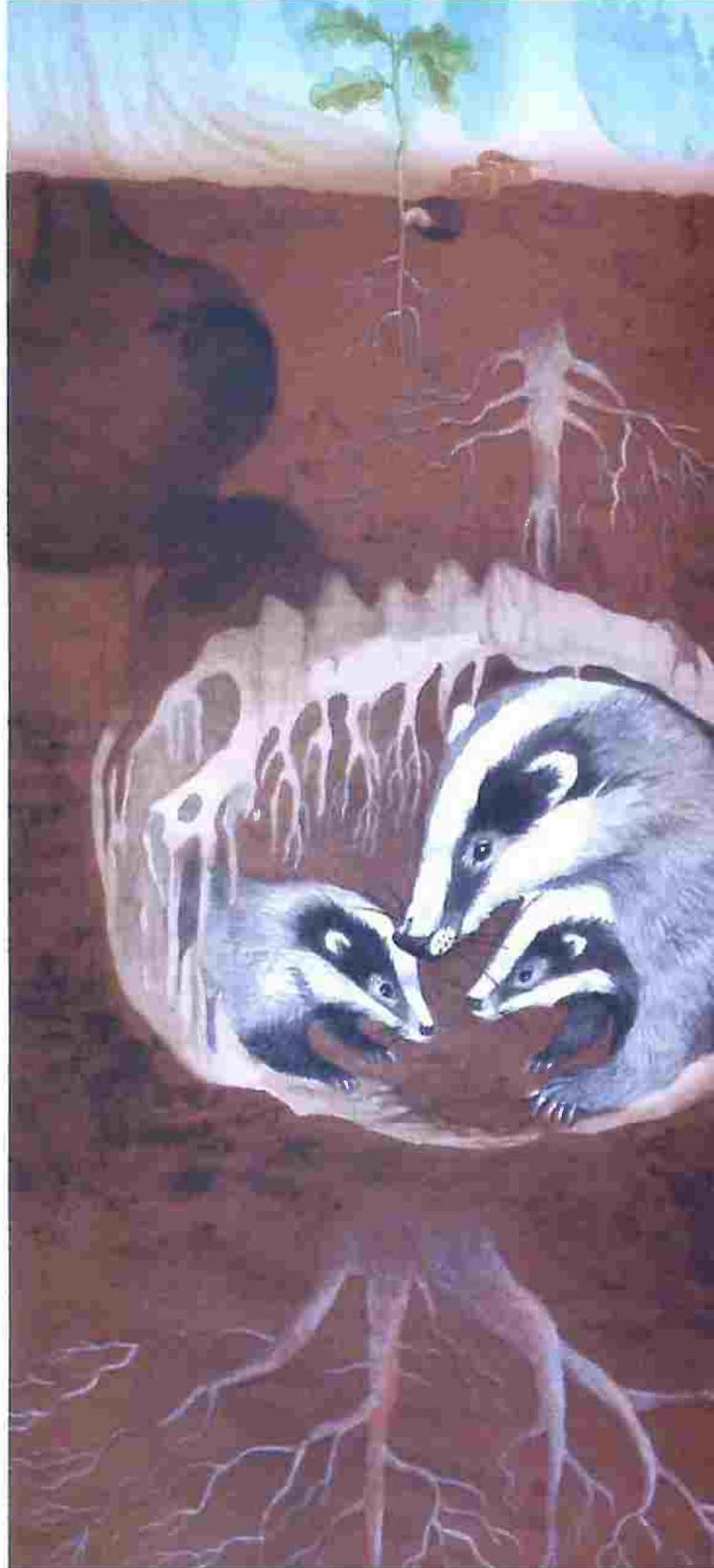
ما هى الحيوانات الأخرى التى تسكن تحت الأرض ؟

القوارض مثل الوقد أو فأر الحقل، والأرانب. إنهم ينتشرون فى كل مكان حتى فى جحور جيرانهم، مثل الخلد ...



كيف تتنفس الحيوانات تحت الأرض ؟

الأرض ليست كتلة كبيرة مضغوطة. وذلك بفضل ديدان الأرض والقوارض التى يحفرونها باستمرار، تصبح جيدة التهوية. وبالتالي يستطيع الجميع أن يتنفس!



في ظلال الغابة

يا لها من متعة التنزه وسط
الأشجار الكبيرة المورقة
والشجيرات في قلب الغابة.



لماذا الغزال الصغير لديه بقع؟

إنها تساعد على الإختباء. هذه البقع
تتشابه مع بقع ضوء الشمس على
الأوراق مما يؤدي إلى خداع
الحيوانات المفترسة.

١٢

لماذا يتقلب الخنزير البري على
الأرض؟

عندما يشعر بالحرارة، يذهب الخنزير
البري ليستحم في حفرة مائية مليئة
بالطين. ويتقلب فيها جيدا ليطرد كل
الحشرات الصغيرة التي تستقر على
جلده.



لماذا يركض الأرنب بسرعة ؟
لحسن الحظ، الأرنب حاد السمع!
لأنه يستطيع سماع الثعلب وهو
يقترّب منه. بسرعة يقفز إلى جحره
...أه، الخطر كان وشيكاً!

ماذا تفعل العصفير ؟

يأكلن الثمار، ومنهم عدد كبير
يتشاجرن على الغصون المتشابكة
ليستمتعن بها!
طائر القرب أكثرهم شراهة، ولكن
الشحرور وكسار البندق لا يضيعون
أى ثمرة صغيرة!



لماذا ينمو الفطر بالقرب من
الأشجار؟

هذان الزميلان لا يفترقان ويتشاركان
الغذاء. إذا نقص أحدهم الفيتامين
يستمدّه من الآخر على الفور!



بين الأغصان

في الشجر، يا لها من ضجة
مرحة! إنه اللقاء المفضل عند
العصافير....



هل جذع الشجرة صالحة للسكن؟

بمجرد وجود ثقب صغير في جذع
الشجرة، يسرع الطائر النقار بنقرها
بمنقاره ليكبرها. ثم يستقر في
الجذع مع عائلته الصغيرة.



كيف يصنع العش؟

تبني العصافير دائماً عشاً ليناً. ويكون
على شكل سجادة من النبات وتنسج
الجدران من الغصون الرفيعة



ما نوع العصافير التي توجد في الغابة؟

العندليب يقود فريق الغناء بتفريده نهارا وليلا. يردد الشرشور مع الشحرور وأحمر العنق الغناء... إذا ترك له العصفور الكبير الفرصة ليغني!



لماذا تغني العصافير؟

غناء العصافير دائما يعنى شيئا. فيغني حين ينادى حبيبته وعندما يؤسس عائلته، يغني ليحميها!



لماذا للسنجاب ذيل طويل ؟

هذا القارض الصغير ملك الأكروبات! ذيله الكثيف و المنحني قليلا يسمح له بالتوازن عندما يقفز من غصن إلى غصن.

حيوانات الليل

إنه الليل. عندما يكون البعض نائمون، حيوانات أخرى تظهر أطراف أنفها .

لماذا بعض الحيوانات تظهر ليلا؟

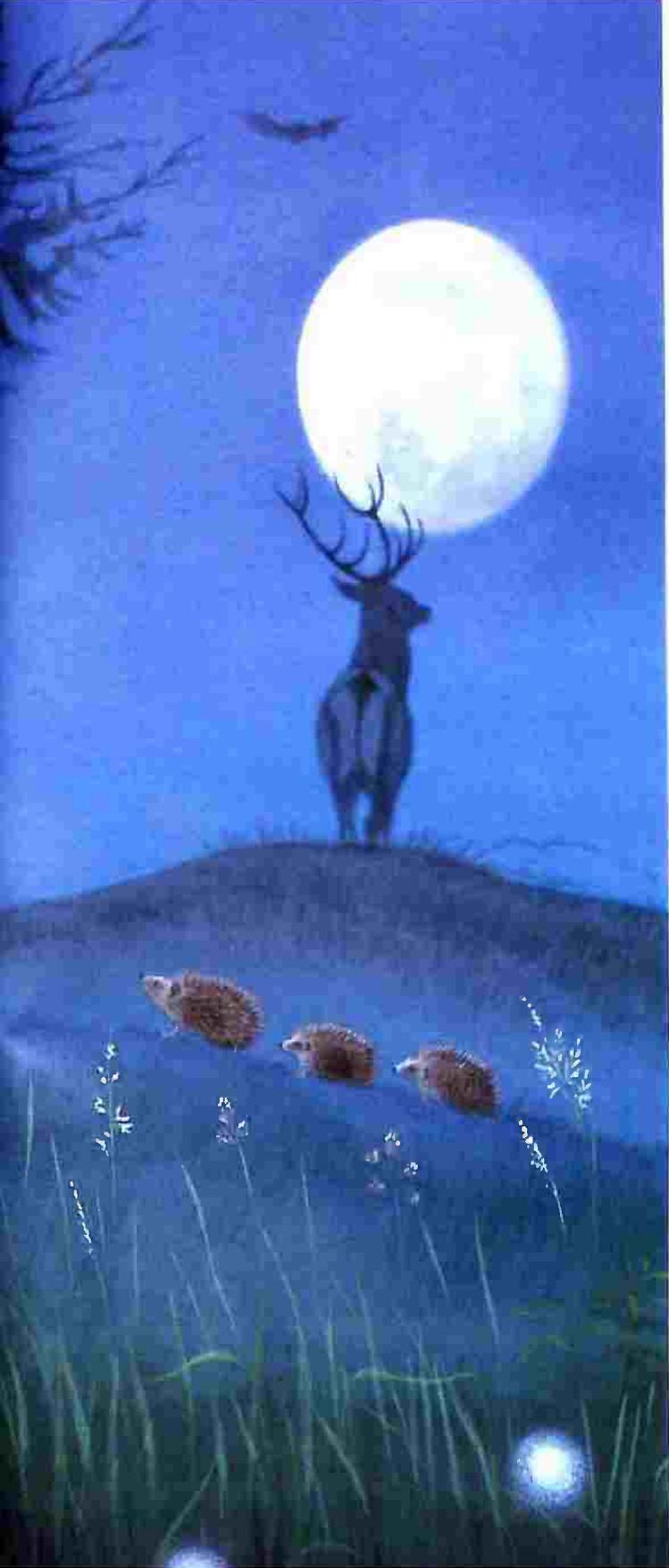
الوعل و الأرانب والقنافذ يفضلون الظهور ليلا، عندما يكون كل شيء هادئا! فى الظلام، يمكنهم الأكل بعيدا عن نظرات أعدائهم...

١٦



لماذا يخرج الثعلب من مخبئه؟

أكل اللحوم هذا، صياد مخيف! أطباقه المفضلة هي الأرانب والدجاج، لذلك ينتظر نوم الجميع ليتجول فى الحقول.



ماذا يأكل طائر البومة؟

عندما تنام، يذهب البوم للصيد! أولاً
يرصد فريسته بعينه الدائرية ثم
ينقض ويقبض بمخالبه على فأرة أو
عصفور صغير .

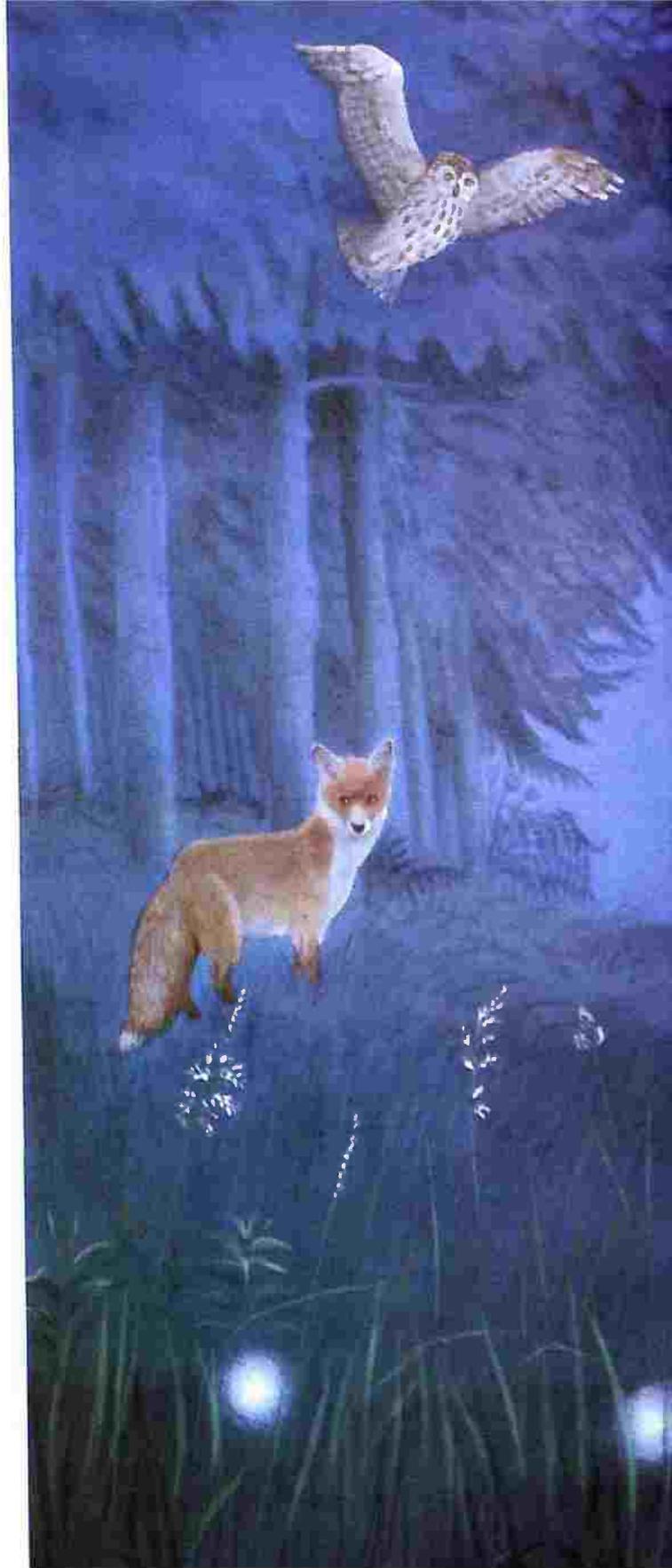


لماذا يتكور القنفذ؟

بمجرد الشعور بالخطر، يتكور القنفذ
وتقف أشواكه. إنها وسيلة فعالة ليعود
الثعلب عن أكله.

ما هي الأضواء الصغيرة التي تلمع؟

إنها إناث الديدان اللامعة تتنزه. على
عكس أزواجها، هذه الحشرة الصغيرة
العجيبة ليس لها أجنحة، ولكن لمعانها
الأخضر يشير إلى وجودها لأستاذ الدود
اللامع .



فى برد الشتاء

خلال الشتاء، يبحث الجميع
عن الحماية من البرد، بينما
تستعد الأشجار للأيام
الجميلة.....



كيف تعيش العصفير فى الشتاء؟

بإحدى الطريقتين: الطيران إلى
البلدان الحارة ليجدوا غذائهم أو
الاقتراب من المنازل لينقروا فتات
خبزنا!

لماذا فقدت الأشجار أوراقها؟

إمتصت الأشجار عصارة الأوراق خلال
الخريف. حتى تتحمل برد الشتاء،
لذلك نبلت الأوراق وسقطت.

ماذا يفعل فأر المسك؟

الجو بارد جدا فى الخارج فيقلد هذا القارض الصغير الجرذ السنجابي: يبني عشا لينا، يتكور حول نفسه وينام.... حتى الربيع. فأر المسك يفضل النوم تحت الأرض.



١٩

ما هذه الكرة الكبيرة فى داخل الشجرة؟

أنه نبات الهدال الذى يظهر على شكل كرات جميلة بيضاء، ولكن حذاري! هذا النبات يتعلق فى أغصان شجر البلوط أو الحور ويخنقها عن طريق شفط كل عصارتهم.



ما فائدة البراعم؟

طول الشتاء، تحمى هذه البراعم الأعضاء التى ستلد الأوراق. وعندما يأتى الربيع تفتح البراعم لتنفس!



فاكهة، نباتات وثروات أخرى

نجد كل شئ فى الغابة!
الفاكهة، الزهور، الفطريات،
وحتى الأدوية!



٢٠

هل نستطيع أكل كل أنواع
الفطريات ؟

ليس كل الفطر صالح للأكل. حتى إذا
كان شكل الفطريات مضحك
بطلاقتيهم المستديرة أو المخروطية.
البعض منهم خطير ويصيبنا
بالأمراض.

هل توجد فاكهة فى الغابة ؟

نجدها فى الشجيرات، ولكن حذاري!
الكرات الصغيرة الحمراء أو السوداء
ليست دائما توت أو عنب بري! إسأل
دائما رأى الكبار قبل أن تتذوقهم.



من اين يأتى الفلين ؟

إنه لحاء شجر السنديان. إنه خفيف
جدا نستعمله في صنع أغطية
الزجاجات. عندما نأخذ قشرة
الشجرة، يجب الإنتظار عشرة
سنوات حتى نجني قشرة جديدة.

لماذا نعلق برطماناً قرب جذع الأشجار؟

لجمع الصمغ الذى يسيل داخله. هذا
المنتج اللزج مفيد جداً لصناعة
الورنيش والدهانات.



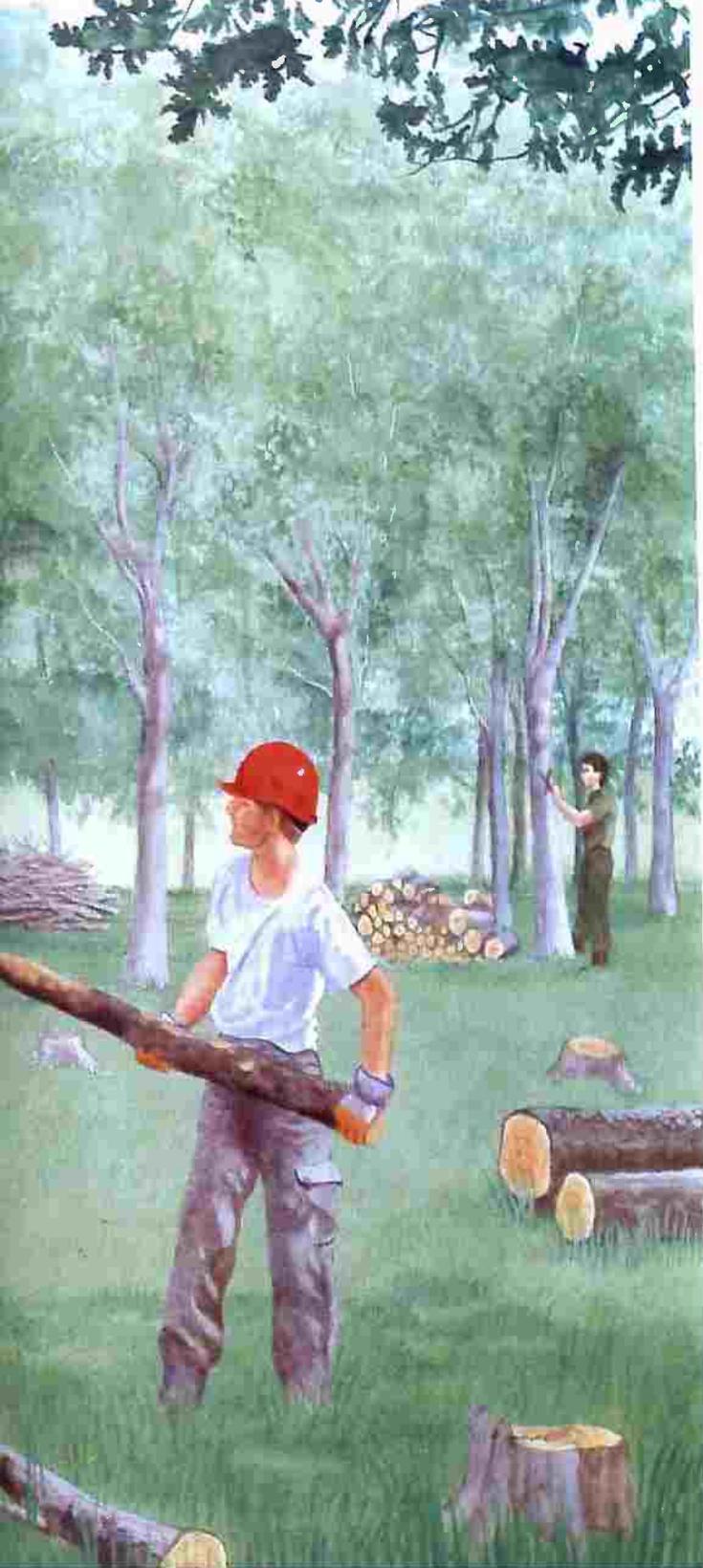
ماذا نصنع من النباتات؟

بعض النباتات أدوية فعالة! ورق التيليو
يهدئ آلام الحلق، أخرى تفيد فى صناعة
شراب ضد السعال.



مهن الغابة

الغابة أيضا تحتاج للعناية، لذا هناك بعض الرجال الذين قرروا الإهتمام بها.



ماذا يعمل رجال الغابة ؟

مهمتهم الاعتناء بصحة الغابة. إنهم يعتنون بكل الأشجار المريضة ويقلقون باستمرار الأدغال للحد من الحرائق

٢٢

لماذا هناك سياج حول بعض الأشجار؟

هذا تنبيه بأنها قابلة للكسر! هنا نبتة شجرة صغيرة محمية بهذا السياج لتمنع عنها الحيوانات الشرهة.



كيف يعمل الحطاب ؟

هذا الكبريت المشتعل ينذر بانه قد تحرق الغابة بأكملها إذا رميناه على الأرض! اللافتات الأخرى تعطيك أيضا القواعد الجيدة لتتبعها عندما تتنزه.

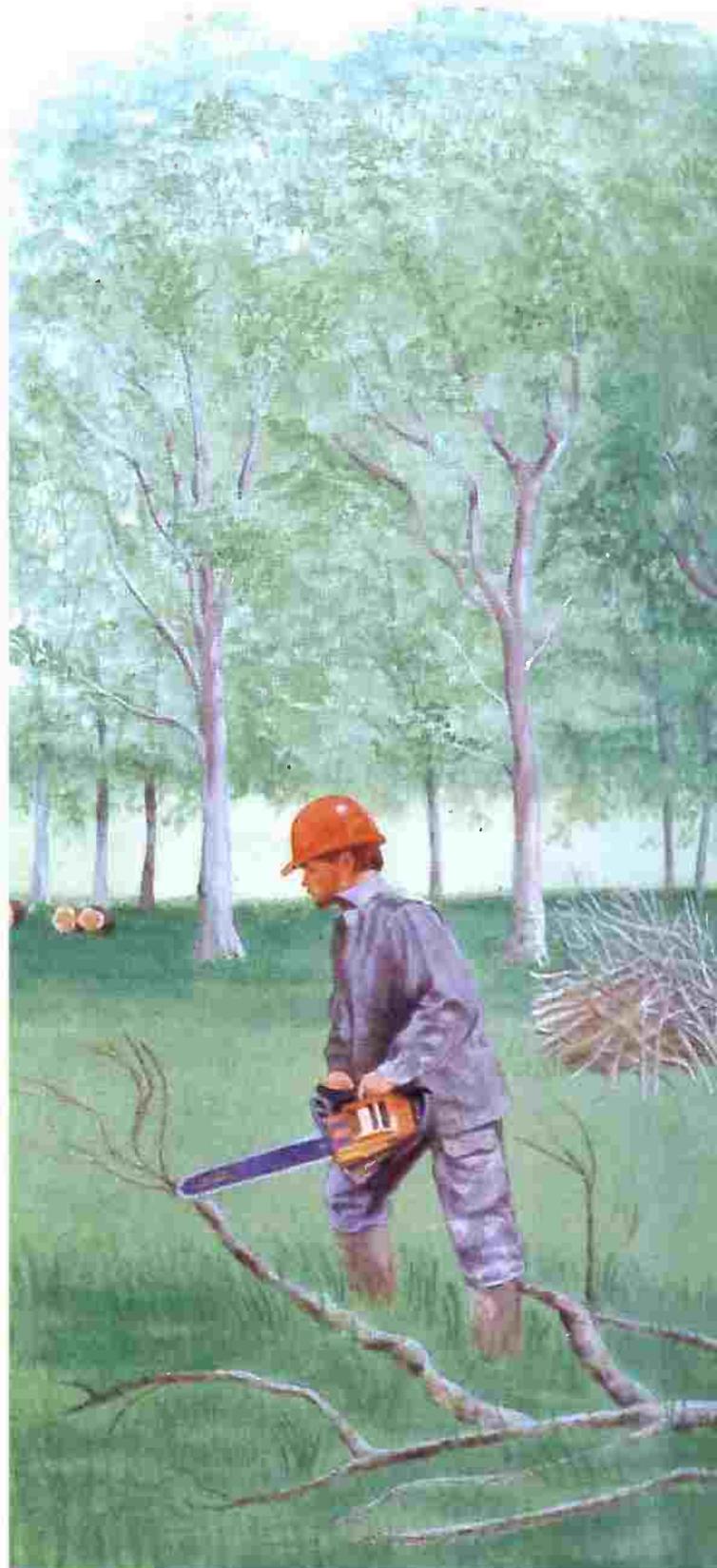


ماذا يحدث فى المنشرة؟

عندما تصل جذوع الأشجار لهذا المصنع، يتم نزع اللحاء ونشرها طوليا. وهكذا تحولت الشجرة لألواح كبيرة!

ما عمل حارس الدورية؟

إنه يراقب المتنزهين، وصيادى الطيور الذين لا يسمح لهم بالدخول.





الغابة رقيقة! انتبه أثناء التنزه
وأنظر جيدا إلى
موضع قدميك ...

ماذا تعنى اللافتة على الشجرة ؟
هذا الكبريت المشتعل ينذر بانه قد
تحرق الغابة بأكملها إذا رميناه على
الأرض! اللافتات الأخرى تعطيك أيضا
القواعد الجيدة لتتبعها عندما تنتزه.

٢٤



هل نستطيع قطف الزهور ؟
طبعاً ولكن بحرص لأنهم حساسون.
منذ بداية الربيع، تتوجه زهور
البنفسج والترزيس والشقائق نحو
الشمس.

لماذا يجب علينا عدم إلقاء أى شئ
على الأرض؟

إذا رميت كيس من البلاستيك أو
زجاجة، تختنق الأرض بسرعة من
البلاستيك. قطع الزجاج من
المحتمل أن تجرح أرجل الحيوانات



٢٥ هل التلوث خطر على الشجرة؟

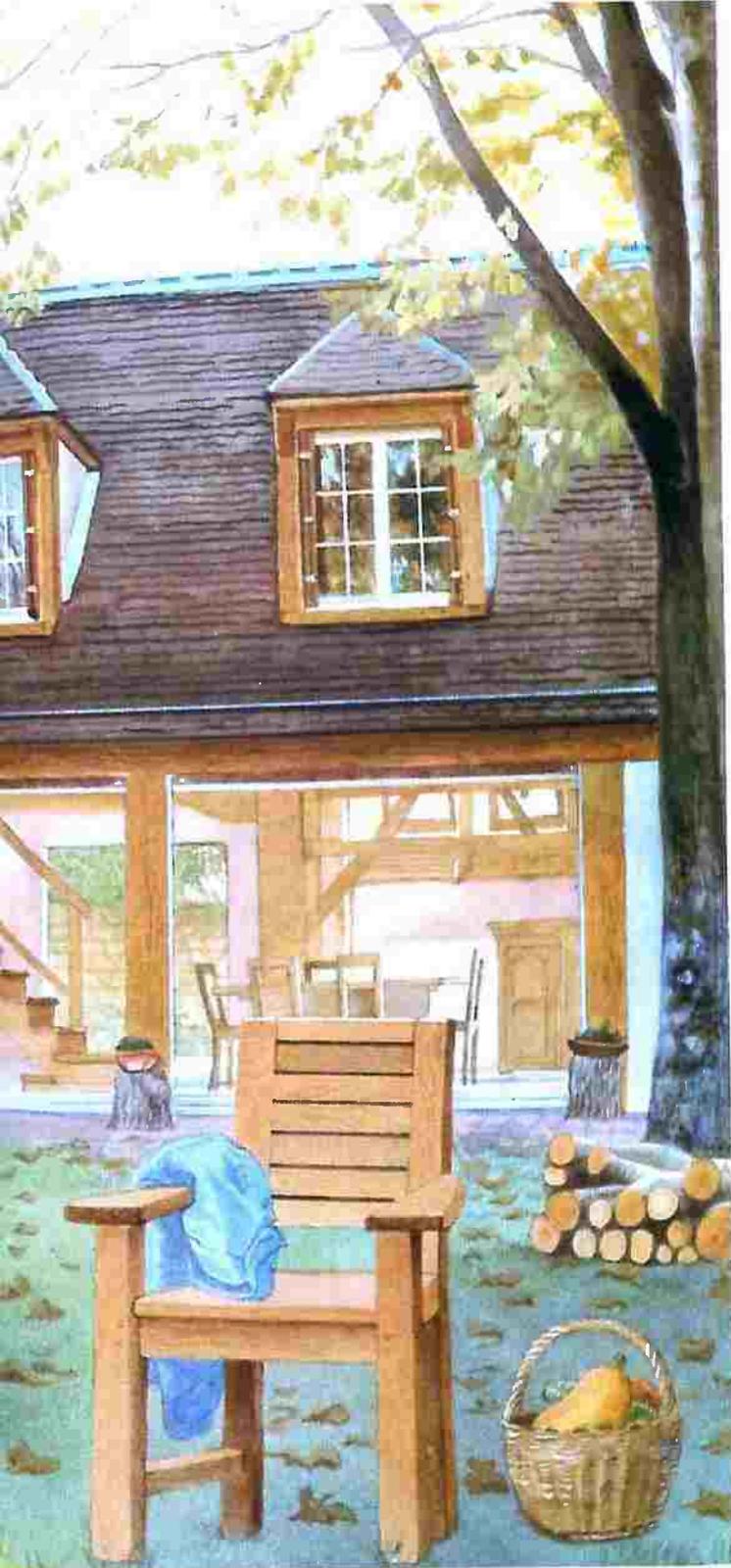
عادم السيارات ودخان المصانع
يفرزون الغازات الضارة في الهواء.
إنّ الأشجار تتنفس هواءً ملوثاً
وتختنق.....



لماذا تحللت هذه الشجرة؟

أصابتها الصاعقة! عندما تكون
العاصفة عنيفة جداً. تستطيع تكسير
الأغصان خلال بضع دقائق أو حتى
إقتلاع شجرة وزنها عدة أطنان!

أخشاب للبناء



يلزمنا الخشب دائماً. لبناء
المنازل، لصنع الأثاث،
وللتدفئة



٢٦

من الذي يقوم بتصنيع الاساس ؟

إنه النجار، الأخصائي العظيم !
بمساعدة المعدات، ينحت كل انواع
الأثاث. إنه يشتغل على خشب بلا
عيوب مثل خشب الزيتون والكمثرى
والكاجو.

كيف يظل المنزل واقفاً؟

البيت مثلك له هيكل خشبي
يسنده ! السقف والحوائط عادة ما
تكون من الأسمنت... إلا في حالة
الأكواخ، يكون البناء كله خشبياً !

كيف يصنع الورق ؟

من الشجرة! لقد تم سحق أنسجتها حتى أصبح الخشب عجينة جيدة ... للورق. القلم الرصاص الذي ترسم به كان أيضا قطعة صغيرة من شجرة.

لماذا بعض الآلات الموسيقية تصنع من الخشب؟

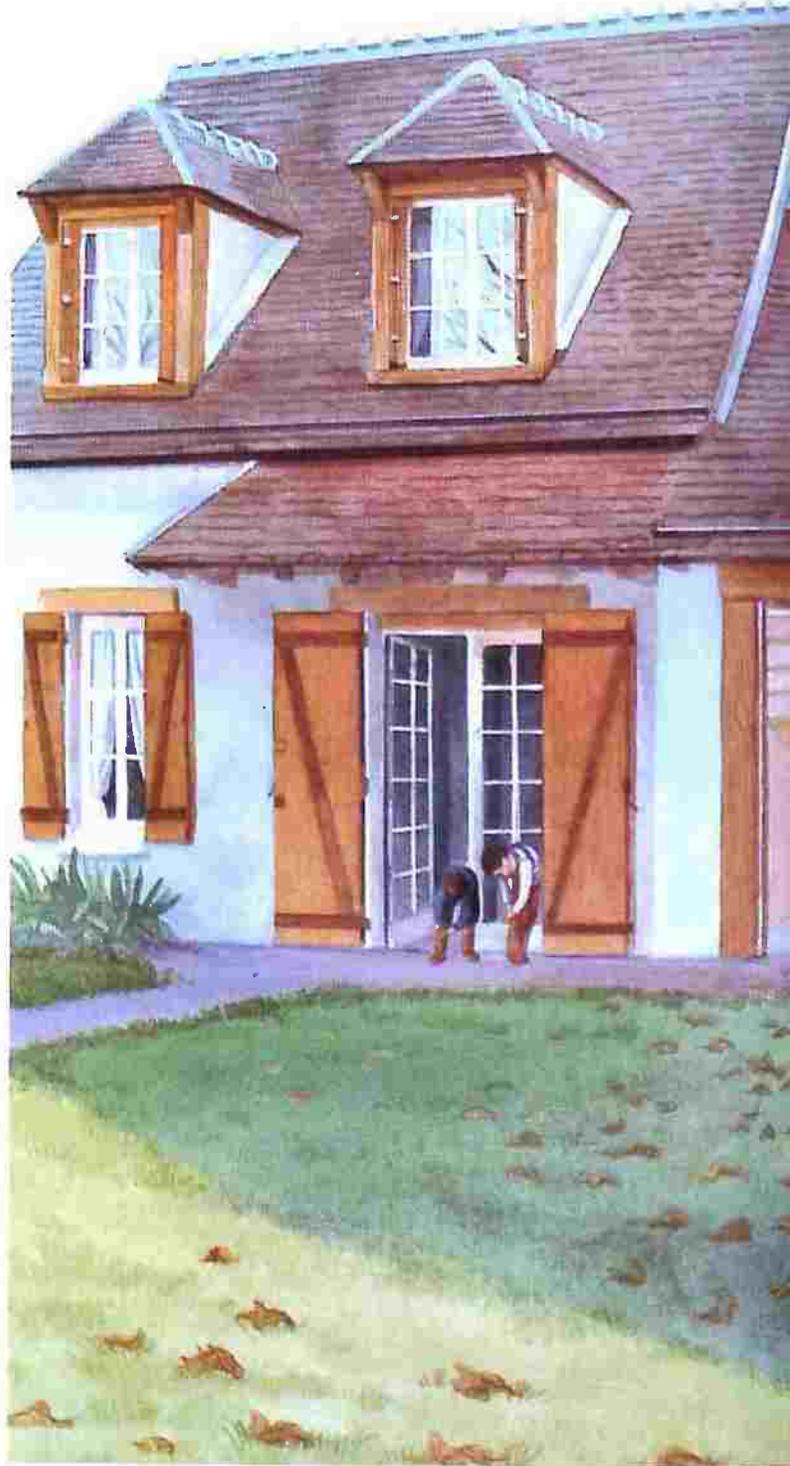
٢٧

الخشب يعطي رنة جميلة ونستطيع كسره بسهولة أيضا، يعطى كل نوع من الشجر صوتا مختلفا.



هل نصنع نفس الأشياء من كل الأشجار؟

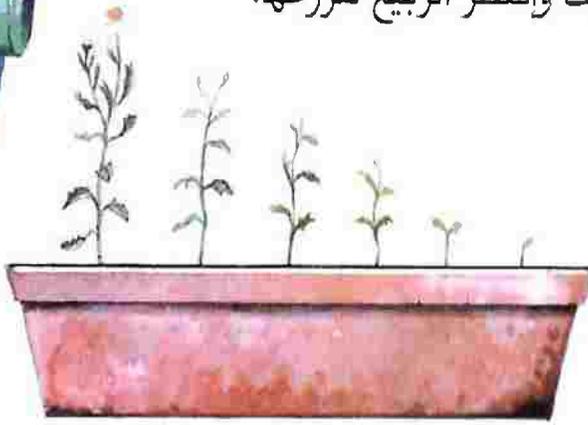
أشجار الحور مرنة جدا فنستعمله لصنع أقفاص الفاكهة أو أعواد الكبريت ! السنديان، خشبه متين جدا، فنصنع منه السفن أو الأرضية الخشبية!



كيف نستطيع جني الحبوب ؟



إقطع زهرة وأتركها لتجف.
ثم هزها لتسقط بذورها.
إجمعها فى ظرف وانتظر الربيع لتزرعها.



تنفس الزرع

خذ كيسا من البلاستيك الشفاف وضعه على زرع أخضر.
إغلق الكيس وانتظر ساعتين أو ثلاثة.
سيغطى بالبخار وبعض قطرات الماء.

بصمات أوراق الشجر

اجمع أوراق من أشكال مختلفة.
خذ واحدة غطها بالدهان.
ضع الجهة التي لونها على ورقة بيضاء.
غطها بورقة جريدة واضغط جيداً.
إرفع ورقة الجريدة وورقة الشجر
بحرص واترك البصمة تجف.

